



**الصندوق الدولي للتنمية الزراعية**  
**مجلس المحافظين - الدورة الخامسة والعشرون**  
روما، 19-20 فبراير/شباط 2002

**ترتيبات الدورة الخامسة والعشرين لمجلس المحافظين**

**معلومات للسادة المندوبين**

**مقر الدورة**

1 - ستعقد الدورة الخامسة والعشرون لمجلس المحافظين في يومي الثلاثاء 19 والأربعاء 20 فبراير/شباط 2002 في Auditorium della Tecnica, Viale Umberto Tupini 65, EUR, Rome, EUR, الواقع بالقرب من Palazzo della Civiltà del Lavoro وأقرب محطة مترو له هي محطة EUR Magliana.

**تعيين المندوبين**

2 - وفقا للمادة 11-1 من النظام الداخلي لمجلس المحافظين "يصدر رئيس الدولة، أو رئيس الحكومة أو من ينوب عنه، أو وزير الخارجية، أو أي شخص آخر أبلغ العضو أنه مخول سلطة القيام بذلك، أوراق الاعتماد الخاصة بالمحافظين والمناوبين. وتقدم أوراق الاعتماد هذه مع الإشعارات بأسماء المستشارين إلى رئيس الصندوق قبل افتتاح الجلسة الأولى التي يحضرها الأشخاص المعينون بأسبوع على الأقل. وما لم ينص على خلاف ذلك، تعتبر أوراق الاعتماد والإشعارات هذه سارية المفعول إلى أن يتم سحبها بإشعار يرسل إلى الرئيس". ويرجى التكرم بإرسال هذه المعلومات إلى سكرتير الصندوق الدولي للتنمية الزراعية في روما في موعد لا يتجاوز 18 يناير/كانون الثاني 2002.

3 - وخدمة لأغراض التخطيط يرجى من السادة المراقبين النفضل بتأكيد مشاركتهم في الدورة أو عدم مشاركتهم فيها قبل 18 يناير/كانون الثاني 2002.



## التسجيل

- 4 - يرجى من جميع أعضاء وفود الدول الأعضاء والمراقبين الموفدين من الدول غير الأعضاء والمنظمات أن يتكروا بالتوجه، فور وصولهم، إلى قاعة التسجيل بمركز المؤتمرات.
- 5 - وسيبدأ التسجيل اعتباراً من الساعة 10.00 حتى الساعة 18.00 من يوم الإثنين الموافق 18 فبراير/شباط 2002، ويستمر اعتباراً من الساعة 8.00 حتى الساعة 10.00 من يوم الثلاثاء الموافق 19 فبراير/شباط 2002.

## ترتيبات الأمن

- 6 - سيتم تطبيق إجراءات أمنية صارمة. وستصدر تعليمات إلى موظفي الأمن بعدم السماح لأي شخص لا يحمل شارات الأمن بدخول المبنى. وستصدر هذه الشارات بمجرد التسجيل، ويرجى من السادة المشتركين في دورة مجلس المحافظين أن يحملوا هذه الشارات في جميع الأوقات.

## قاعات الاجتماعات ومواعيد انعقادها

- 7 - ستعقد الجلسات العامة لمجلس المحافظين في مركز المؤتمرات. وينتظر أن تعقد الجلسات العامة من الساعة 10.00 إلى الساعة 13.00 ومن الساعة 15.00 إلى الساعة 18.00 في اليوم الأول.
- 8 - يمكن استخدام قاعة الاجتماعات الثانوية الواقعة عبر ساحة مركز الاجتماعات لعقد اجتماعات القوائم/أو غيرها من أحداث لها علاقة بمجلس المحافظين.
- 9 - ونذكر جميع الوفود بضرورة إقفال هواتفهم المحمولة قبل الدخول إلى غرف الاجتماعات.

## قائمة المشتركين

- 10 - سنتوافر في مكتب الوثائق، في 14 فبراير/شباط 2002، قائمة مؤقتة تتضمن أسماء السادة المشتركين وفقاً للردود المتسلمة حتى 18 فبراير/شباط 2002. وستصدر في يوم الأربعاء 20 فبراير/شباط 2002 قائمة مؤقتة ومعدلة لا تتضمن إلا أسماء من سجلوا أنفسهم من السادة المشتركين.
- 11 - والمرجو من السادة المشتركين أن يبلغوا مكتب التسجيل بأي تعديلات يرون إدخالها على القوائم المؤقتة بأسماء المشتركين.

## برنامج عمل الدورة والمحاضر الموجزة للجلسات

- 12 - سيصدر برنامج عمل الدورة في اليوم الأول للاجتماعات كما أن المحاضر الموجزة المؤقتة للجلسات ستصدر، وفقاً للنظام الداخلي لمجلس المحافظين، في أقرب وقت ممكن بعد الدورة.



## توزيع الوثائق

13 - يقع مكتب الوثائق في بهو الاستقبال الرئيسي بالطابق الأرضي. وعملا على حماية البيئة وتوفير الأوراق يرجى من السادة المندوبين أن يحضروا معهم الوثائق السابق إرسالها إليهم. ويمكن للسادة المندوبين أخذ الوثائق التي يحتاجونها بعد التسجيل مباشرة.

## حفل الاستقبال

14 - بمناسبة انعقاد دورة مجلس المحافظين، سيقم رئيس الصندوق حفل استقبال في يوم الثلاثاء 19 فبراير/شباط 2002 من الساعة 18.30 حتى الساعة 20.30. والمندوبون والمراقبون جميعهم مدعوون لحضور الحفل وسيتم تسليم بطاقات الدعوة لدى تسجيل أنفسهم في مركز المؤتمرات.

## البيانات التي يذلي بها السادة المندوبون

15 - المرجو من السادة رؤساء الوفود الراغبين في الإدلاء ببيانات عامة خلال الجلسات العامة لمجلس المحافظين أن يخطر سكرتير الصندوق بذلك في موعد غايته يوم الجمعة 8 فبراير/شباط 2002. وستصدر قائمة بأسماء المتحدثين، وفقا لترتيب الزماني لتلقي الطلبات، وتتاح للسادة المندوبين في بداية الدورة. وستضاف طلبات الإدلاء ببيانات عامة التي تتسلمها الأمانة بعد بدء الدورة إلى القائمة بنفس الطريقة وتصدر، بناء على ذلك، قائمة مستوفاة بترتيب السادة المتحدثين يوميا.

16 - يرجى من السادة المندوبين التكرم بقصر مدة إلقاء البيانات على خمس دقائق كحد أقصى. ومن المحبذ أن يقدم المندوبون المدرجون في قائمة المتحدثين بياناتهم في صيغة إلكترونية (قرص مرن) أو خطية في موعد مبكر قبل القيام بإلقائها.

17 - ستتخذ الأمانة الترتيبات اللازمة لنشر البيانات الملقاة في الشبكة الداخلية للصندوق وفي شبكة الإنترنت ما لم تطلب الوفود المعنية خلاف ذلك.

18 - وكبديل لاقفاء البيانات أثناء دورة مجلس المحافظين، يمكن لمن يرغب أن يقدم نص البيان إلى سكرتير الصندوق لنشره بالكامل في تقرير مجلس المحافظين.

## تأثيرات الدخول إلى إيطاليا

19 - ضمنا لإصدار التأشيرات في الموعد المناسب يرجى من السادة المشتركين في الدورة ملاحظة الآتي مع العلم بأن إيطاليا من بين البلدان الموقعة على اتفاقية شينجن:

- يمكن للمشاركين الذين يقيمون في بلادهم الحصول على التأشيرة لدى تقديم خطاب الدعوة لحضور مجلس المحافظين الموجه إليهم من الصندوق للتصليبية الإيطالية في موعد لا يقل عن ثلاثة أسابيع



قبل تاريخ السفر. وفي حال مواجهتهم لأي صعوبة، فعليهم الاتصال بقسم الاتصال والتأشيرات الذي يدعم وثائقهم بإرسال مذكرة شفوية للسفارة الإيطالية المعنية.

- يرجى من المشتركين الذين يقيمون في بلدان لا توجد فيها قنصلية إيطالية الحصول على تأشيرة الدخول إلى إيطاليا من الدول الأخرى الموقعة على اتفاقية شينجن، والمفوضة بتمثيل إيطاليا. ويمكن الحصول على أحدث المعلومات بالاتصال بقسم الاتصال والتأشيرات على رقم الفاكس: 54592134-003906 أو عبر البريد الإلكتروني على العنوان التالي: [v.dimajo@ifad.org](mailto:v.dimajo@ifad.org).

- في حالة عدم وجود تمثيل للبلدان الموقعة على اتفاقية شينجن يمكن منح تأشيرة مدتها ثمانية أيام لدى الوصول إلى روما. غير أنه في هذه الحالة يجب على المشترك أن يرسل المعلومات التالية إلى قسم الاتصال والتأشيرات في الصندوق (تلكس رقم 620330 وفاكس رقم 0039-0654592134 أو 0039-065043463) قبل موعد الوصول إلى روما بأسبوع على الأقل:

الإسم واللقب

تاريخ ومحل الميلاد

الجنسية

بيانات جواز السفر: (الرقم وتاريخ الإصدار وتاريخ الانتهاء)

تفاصيل في بيانات السفر

### الحجز في الفنادق

20 - إن الحجز بالفنادق مسألة متروكة للسادة المندوبين.

21 - وقد خصص فندق شيراتون روما، وهو يقع بالقرب من مقر المؤتمرات Auditorium della Tecnica، عددا محدودا من الغرف بأسعار خاصة للسادة مندوبي الصندوق. وللحجز في فندق شيراتون يرجى من المندوبين ملء النموذج المرفق بهذه الوثيقة وإرساله بالفاكس إلى فندق شيراتون روما مباشرة في موعد لا يتجاوز 18 يناير/كانون الثاني 2002. ويتضمن النموذج جميع تفاصيل الاتصال بفندق شيراتون روما.

22 - وفي الذيل الملحق بهذه الوثيقة قائمة بالفنادق الأخرى التي تعطي أسعارا مخفضة للصندوق.

### الخدمات المصرفية

23 - سيقدم مصرف Banca Antoniana Popolare Veneta خدمات مصرفية محدودة في بهو الاستقبال بالطابق الأرضي وفقا لمواعيد العمل المتبعة في المصارف الإيطالية أي من الساعة 8.30 حتى الساعة 13.30 ومن الساعة 14.30 حتى الساعة 15.30.



### ترتيبات السفر

- 24 - سيكون لشركة سميرتايم Summertime موظفون تابعون لها في مركز المؤتمرات من الساعة 8.30 إلى الساعة 13.00 ومن الساعة 14.00 إلى الساعة 17.30 لمساعدة السادة المندوبين على إتمام إجراءات الحجز الخاصة بالسفر.

### الخدمات الطبية

- 25 - ستتوافر مرافق الإسعاف الأولي في مكان الاجتماعات، كما ستتوافر سيارة إسعاف في حالات الطوارئ.

### مكتب البريد

- 26 - لا يوجد مكتب بريد في مقر المؤتمر Auditorium della Tecnica، ويوجد أقرب مكتب بريد إيطالي على مسيرة عشر دقائق في ساحة Piazzale Asia الواقعة في Viale Beethoven.

### رسائل البريد والبرقيات الواردة

- 27 - ستوضع الرسائل الشخصية للسادة المندوبين في الصناديق المخصصة لهم في مكتب الوثائق. والمرجو أن تبين الرسائل بوضوح أنها مرسلة إلى مندوب لدى مجلس المحافظين باستخدام عبارة "Delegate Governing Council" بعد الاسم وتوجه إلى العنوان البريدي للصندوق وهو:  
International Fund for Agricultural Development  
Via del Serafico 107, 00142 Rome, Italy  
أما العنوان البرقي فهو IFAD Rome؛ ورقم التلكس هو IFAD 620330؛ والفاكس: 0039-065043463؛ والعنوان الإلكتروني: IFAD@IFAD.ORG.

### مرافق الاتصال والإنترنت

- 28 - يمكن الاتصال بتحويلة مركز المؤتمر بالاتصال بالأرقام الهاتفية التالية: 0039-065910026، و0039-065910053، و0039-065910091، و0039-065910093. وستتاح في مكتب الاستعلامات قائمة بالأرقام الهاتفية لمركز المؤتمر ومختلف مكاتب الأمانة العامة.
- 29 - تتوافر المرافق اللازمة لإجراء المكالمات الهاتفية الدولية، وبث رسائل الفاكس، والاتصال بشبكة الإنترنت في مركز المؤتمر.

### الترجمة الفورية

- 30 - ستزود كل قاعات الجلسات بوسائل الترجمة الفورية بلغات الصندوق الرسمية الأربعة ويمكن للمندوبين متابعة المناقشات باستخدام أجهزة الاستماع المزودة بمفتاح لاختيار اللغة المطلوبة. ويرجى من السادة المندوبين ترك السماع على المنضدة في نهاية كل جلسة.



### سيارات الأجرة

31 - يمكن استدعاء سيارات الأجرة عن طريق مكتب الاستعلامات. ويرجى الإحاطة أن من حق سيارات الأجرة التي تستدعى ثم يعدل عن استخدامها أن تحصل على أجرها من الشخص الذي استدعاها.

### المقصف

32 - يوجد في بهو الاستقبال الرئيسي بالطابق الأرضي مقصف يبيع القهوة والمشروبات الخفيفة والشطائر والقطائر.

### المطاعم والكافتريات

33 - لا يوجد مطعم في مقر المؤتمر. وسيوزع مكتب الاستعلامات قائمة بالمطاعم ومطاعم الخدمة الذاتية القريبة من مقر الدورة.

**IFAD BLOCK BOOKING**

**Sheraton Roma**  
HOTEL & CONFERENCE CENTER

**Please make your reservation by 18 January 2002**  
**Reservations received after this date cannot be guaranteed**

Note: A stamped version of this form will be returned to you as a confirmation of your reservation

---

Hotel Sheraton Roma  
Viale del Pattinaggio, 100  
00144 Rome, Italy

Telephone: 0039 0654531

Telefax: 0039 065940689/065940555

E-mail: res497.sheraton.roma@sheraton.com

Special Rates for IFAD GOVERNING COUNCIL

- Single: EUR 203.00  
- Double: EUR 248.00

Rates include taxes and buffet breakfast

Credit Card:

Master Card/Eurocard  
  Diners Club  
  Visa/Carte Bleu  
  Amex  
  Others

Number: \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

---

Arrival Date: \_\_\_\_\_

Departure Date: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_  
(please print)

First Name: \_\_\_\_\_

Country Name: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Telephone No: \_\_\_\_\_

Telefax No: \_\_\_\_\_

Estimated Time of Arrival: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Estimated Time of Departure: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

N.B. A credit card number is necessary to guarantee hotel reservations. One night's room charge will be billed to your credit card if you do not cancel your reservation by 18:00 hrs on the date of arrival or do not arrive on the date indicated.

**HOTELS IN ROME<sup>1</sup>**  
**WHICH HAVE AGREED TO APPLY SPECIAL RATES FOR IFAD**

**IFAD VICINITY**

<b>HOTEL</b>	<b>Room</b>	<b>EUR</b>
<b>ARAN PARK HOTEL</b> Via Ricardo Forster, 24 00143 Rome Tel: 0039-06510721 Fax: 0039 E-mail: <a href="mailto:parkhotel@arangroup.it">parkhotel@arangroup.it</a> Web site: <a href="http://www.arangroup.it/parkhotel">www.arangroup.it/parkhotel</a>	Single: Double:	108 165
<b>HOTEL AMERICAN PALACE</b> Via Laurentina, 554 00143 Rome Tel: 0039-0654197834/0654197870 Fax:0039-065911740 E-mail: <a href="mailto:american.booking@tiscalinet.it">american.booking@tiscalinet.it</a> Web site: <a href="http://www.americanpalace.com">www.americanpalace.com</a>	Single: Double:	95.3 126.53
<b>CASA SAN BERNARDO</b> Via Laurentina, 289 00142 Rome Tel: 0039-065407651 Fax: 0039-065407654	Single: Double:	83 144
<b>HOTEL DEI CONGRESSI</b> Viale Shakespeare, 29 00144 Rome Tel: 0039-065921264/065926021 Fax: 0039-065911903	Single: Double:	130 185
<b>HOTEL TRE FONTANE</b> Via del Serafico, 51 00143 Rome Tel: 0039-0651956556/0651963538 Fax: 0039-0651955419	Single: Double:	92 117

---

<sup>1</sup> Only prices for standard single and double room have been indicated. Most hotels offer use of double room for single occupancy as well as offering junior and executive suites. For further information please contact the hotel directly.

<b>HOTEL</b>	<b>Room</b>	<b>EUR</b>
<b>PARK HOTEL AMARANTO</b> Via Laurentina 5/F 00142 Rome Tel: 0039-0654225358 Fax: 0039-0654225702	Single: Double:	101 158

#### AVENTINO/FAO VICINITY

<b>HOTEL</b>	<b>Room</b>	<b>EUR</b>
<b>AVENTINO SANT'ANSELMO HOTEL</b> Piazza Sant'Anselmo, 2 00153 Rome Tel: 0039-0657443547/065745174 Fax: 0039-065783604/065741112 E-mail: <a href="mailto:info@aventinohotels.com">info@aventinohotels.com</a> Web site: <a href="http://www.aventinohotels.com">www.aventinohotels.com</a>	Single: Double:	82.633 113.621
<b>VILLA S. PIO</b> Via S. Melania, 19 00153 Rome Tel: 0039-0657452312 Fax: 0039-065783604/065741112 E-mail: <a href="mailto:info@aventinohotels.com">info@aventinohotels.com</a> Web site: <a href="http://www.aventinohotels.com">www.aventinohotels.com</a>	Single: Double:	123.95 139.443

#### CENTRAL ROME

<b>HOTEL</b>	<b>Room</b>	<b>EUR</b>
<b>AMBASCIATORI PALACE HOTEL</b> Via Veneto, 62 00187 Rome Tel: 0039-0647493 Fax: 0039-064743601 E-mail: <a href="mailto:ambasciatorirome@diginet.it">ambasciatorirome@diginet.it</a> Web site: <a href="http://www.hotelambasciatori.com">www.hotelambasciatori.com</a>	Single: Double:	165.27 260
<b>HOTEL FORUM</b> Via Tor de'Conti, 35 00184 Rome Tel: 0039-066792446 Fax: 0039-066786479 E-mail: <a href="mailto:info@hotelforum.com">info@hotelforum.com</a> Web site: <a href="http://www.hotelforum.com">www.hotelforum.com</a>	Single: Double:	134.279 180.76

<b>HOTEL</b>	<b>Room</b>	<b>EUR</b>
<b>HOTEL GENOVA</b> Via Cavour 33 00184 Rome Tel: 0039-06476951 Fax: 0039-064827580 E-mail: <a href="mailto:genova@italyhotel.com">genova@italyhotel.com</a> Web site: <a href="http://www.italyhotel.com/roma/genova">www.italyhotel.com/roma/genova</a>	Single: Double:	113.621 154.937
<b>HOTEL LANCELOT</b> Via Capo d' Africa, 47 00184 Rome Tel: 0039-0670450615 Fax: 0039-0670450640 E-mail: <a href="mailto:lancelot@italyhotel.com">lancelot@italyhotel.com</a>	Single: Double:	82 134
<b>GRAND HOTEL PARCO DEI PRINCIPI</b> Via G. Frescolbaldi, 5 00198 Rome Tel: 0039-06854421 Fax: 0039-068845104 E-mail: <a href="mailto:principi@parcodeiprincipi.com">principi@parcodeiprincipi.com</a> Web site: <a href="http://www.parcodiprincipi.com">www.parcodiprincipi.com</a>	Single: Double:	258.23 309.87
<b>HOTEL RICHMOND</b> Largo Corrado Ricci, 36 00184 Rome Tel: 0039-0669941256 Fax: 0039-0669941454 E-mail: <a href="mailto:romint@flashnet.it">romint@flashnet.it</a> Web site: <a href="http://www.richmondrome.com">www.richmondrome.com</a>	Single: Double:	105 154
<b>JOLLY HOTEL LEONARDO DA VINCI</b> Via dei Gracchi, 324 00192 Rome Tel: 0039-06328481 Fax: 0039-063240835 E-mail: <a href="mailto:roma_leonardodavinci@jollyhotels.it">roma_leonardodavinci@jollyhotels.it</a> Web site: <a href="http://www.jollyhotels.it">www.jollyhotels.it</a>	Single: Double:	147 170